

**Poland-Częstochowa: Vocational training services****OJ S 120/2014 26/06/2014****Contract award notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Powiatowy Urząd Pracy w Częstochowie

Postal address: ul. K. Szymanowskiego 15

Town: Częstochowa

Postal code: 42-217

Country: Poland

For the attention of: Izabela Burzawa

E-mail: [kacz@praca.gov.pl](mailto:kacz@praca.gov.pl)

Telephone: +48 343706100

Fax: +48 343243130

**Internet address(es):**General address of the contracting authority: <http://www.pup.czystochowa.pl>**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local agency/office

**I.3. Main activity**

Other: Usługi rynku pracy

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title**

Przetarg nieograniczony na usługi szkolenia zawodowego dla osób zarejestrowanych w PUP w Częstochowie:

1. kurs pracownika robót wykończeniowych z podstawami przedsiębiorczości oraz modulem

języka niemieckiego na poziomie podstawowym;

2. kurs podstawowy obsługi i programowania obrabiarek CNC z modulem języka angielskiego

lub niemieckiego na poziomie podstawowym.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)****II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Opis przedmiotu zamówienia.

Część I zamówienia:

— przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie szkolenia dla osób uprawnionych zarejestrowanych jako osoby bezrobotne w Powiatowym Urzędzie Pracy w Częstochowie oraz w Gminnym Centrum Pracy w Koniecpolu Powiatowego Urzędu Pracy w Częstochowie w następującym kierunku: kurs pracownika robót wykończeniowych z podstawami przedsiębiorczości oraz modulem języka niemieckiego na poziomie podstawowym.

Uwaga: Planowany termin kursu może ulec zmianie, z zastrzeżeniem, iż kursy finansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego muszą zakończyć się w nieprzekraczalnym terminie do 15.11.2014r.

Kod CPV – 80530000-8 – usługi szkolenia zawodowego.

Przewidziano przeszkolenie 15 osób bezrobotnych. Szkolenie będzie finansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach projektu systemowego poddziałanie 6.1.3 „Poprawa zdolności do zatrudnienia oraz podnoszenie poziomu aktywności zawodowej osób bezrobotnych”, Działanie 6.1. Priorytet VI Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

1. Liczba osób i czas trwania szkolenia.

Zamawiający planuje przeszkolić 15 osób w jednej grupie w miesiącu czerwcu 2014 r. (w tym: 10 osób – finansowanie ze środków EFS Powiatowego Urzędu Pracy w Częstochowie, 5 osób – finansowanie ze środków EFS Gminnego Centrum Pracy w Koniecpolu Powiatowego Urzędu Pracy w Częstochowie).

Grupa musi zakończyć szkolenie w nieprzekraczalnym terminie do 15.11.2014 r.

2. Liczba godzin szkolenia.

Należy przedstawić szczegółowy program wszystkich zajęć obejmujący minimum 436 godzin dydaktycznych przeznaczonych dla jednego uczestnika szkolenia (w tym 80 godzin języka niemieckiego na poziomie podstawowym, 40 godzin dotyczących podstaw przedsiębiorczości, 16 godzin zajęć aktywizacyjnych przygotowujących osoby bezrobotne do samodzielnego poruszania się po rynku pracy tj. podstawy sporządzania dokumentów aplikacyjnych, autoprezentacja, rozmowa kwalifikacyjna) – jedna godzina dydaktyczna odpowiada 45 minutom.

Opis przedmiotu zamówienia.

Część II zamówienia:

— przedmiotem zamówienia jest przeprowadzenie szkolenia dla osób zarejestrowanych jako osoby bezrobotne w Powiatowym Urzędzie Pracy w Częstochowie oraz w Gminnym Centrum Pracy w Koniecpolu Powiatowego Urzędu Pracy w Częstochowie w następującym kierunku:

—— kurs podstawowy obsługi i programowania obrabiarek CNC z modulem języka angielskiego lub niemieckiego na poziomie podstawowym

Uwaga: Planowany termin kursu może ulec zmianie, z zastrzeżeniem, iż kursy finansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego muszą zakończyć się w nieprzekraczalnym terminie do 15.11.2014 r.

Kod CPV – 80530000-8 – usługi szkolenia zawodowego.

Przewidziano przeszkolenie 20 osób bezrobotnych. Szkolenie będzie finansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach projektu systemowego poddziałanie 6.1.3 „Poprawa zdolności do zatrudnienia oraz podnoszenie poziomu aktywności zawodowej osób bezrobotnych”, Działanie 6.1. Priorytet VI Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

1. Liczba osób i czas trwania szkolenia

Zamawiający planuje przeszkolić osoby w dwóch grupach:

— I grupa – termin rozpoczęcia szkolenia czerwiec – 2014 r. dla 10 osób (w tym: 8 osób – finansowane ze środków EFS Powiatowego Urzędu Pracy w Częstochowie, 2 osoby – finansowane ze środków EFS Gminnego Centrum Pracy w Koniecpolu Powiatowego Urzędu Pracy w Częstochowie),

— II grupa – termin rozpoczęcia szkolenia – wrzesień 2014 r. dla 10 osób finansowanych ze środków EFS Powiatowego Urzędu Pracy w Częstochowie.

Ostatnia grupa musi zakończyć szkolenie w nieprzekraczalnym terminie do 15.11.2014 r.

2. Liczba godzin szkolenia.

Należy przedstawić szczegółowy program wszystkich zajęć obejmujący minimum 196 godzin dydaktycznych przeznaczonych dla jednego uczestnika szkolenia, w tym 116 godzin teoretycznych i 80 godzin zajęć praktycznych, w tym maksymalnie 15 godzin zajęć na symulatorach – jedna godzina dydaktyczna odpowiada 45 minutom.

**II.1.5. CPV code(s)**

80530000 Vocational training services

**II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.2. Total value of the contract/lot**

**II.2.1. Total value of the contract/lot**

**Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of

1. Cena. Weighting 90

2. Certyfikaty jakości świadczonych usług. Weighting 10

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

ZPZ-271-8/2014

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

**Contract notice**

Notice number in the OJ S: [2014/S 98-171506](#) of 22.5.2014

**Section V: Award of contract**

---

Contract No: Przetarg nieograniczony na usługi szkolenia zawodowego dla osób zarejestrowanych w PUP w Częstochowie: 1. kurs pracownika robót wykończeniowych z podstawami przedsiębiorczości oraz modulem języka niemieckiego na poziomie podstawowym, 2. kurs podstawowy obsługi i programowania obrabiarek CNC z modulem języka angielskiego lub niemieckiego na poziomie podstawowym.

Lot No: 1

- Lot title: Kurs pracownika robót wykończeniowych z podstawami przedsiębiorczości oraz modulem języka niemieckiego na poziomie podstawowym

**V.1.**

**Date of conclusion of the contract**

23.6.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 2

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Norbert Jasiński Agencja Rozwoju Edukacji

Postal address: ul. Wybickiego 144

Town: Mysłowice

Postal code: 41-400

Country: Poland

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 75 000 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 39 894 PLN

excluding VAT

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Szkolenia finansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach projektu systemowego poddziałanie 6.1.3 „Poprawa zdolności do zatrudnienia oraz podnoszenie poziomu aktywności zawodowej osób bezrobotnych”, Działanie 6.1. Priorytet VI Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

**VI.2. Additional information****VI.3. Procedures for review****VI.3.1. Review body****VI.3.2. Review procedure****VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained****VI.4. Date of dispatch of this notice**

24.6.2014